

ด่วนที่สุด

ที่ กต ๑๕๐๓.๓/ ๖๖๒๔



สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
รับที่ 13550 ลว ๑
วันที่ 22 ก.ย. 5๒ เวลา ๐๔.3๐ น.

กระทรวงการต่างประเทศ

ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๕๐๐

๒๐ กันยายน ๒๕๕๖

3/314
สว. ๒
วันที่ ๒๒.๙.๕๖
เวลา ๘.๓๐ น.

เรื่อง ขออนุมัติการจัดทำบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือทางวิชาการไตรภาคี
ระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐชิลี

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

สิ่งที่ส่งมาด้วย ร่างบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือทางวิชาการไตรภาคี ระหว่างรัฐบาล
แห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐชิลี (ฉบับภาษาอังกฤษ
พร้อมคำแปลภาษาไทยอย่างไม่เป็นทางการ)

กระทรวงการต่างประเทศขอเสนอเรื่องการจัดทำบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือ
ทางวิชาการไตรภาคี ระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐชิลี โดยมี
วัตถุประสงค์เพื่อเป็นแนวทางการดำเนินงานความร่วมมือเพื่อการพัฒนาระหว่างทั้งสองฝ่าย และ
ประเทศที่สาม

ทั้งนี้ เรื่องดังกล่าวมีรายละเอียด ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

๑.๑ สืบเนื่องจากที่รัฐบาลไทยได้จัดทำความตกลงทวิภาคีว่าด้วยความร่วมมือทาง
วิทยาศาสตร์และวิชาการระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐชิลี
(Agreement on Scientific and Technical Cooperation between the Government of the Kingdom of
Thailand and the Government of the Republic of Chile) ลงนามเมื่อวันที่ ๑๐ ตุลาคม ๒๕๒๙ ทั้งสอง
ประเทศได้แลกเปลี่ยนความร่วมมือทางวิชาการและวิทยาศาสตร์ซึ่งสะท้อนถึงความเป็นหุ้นส่วนเพื่อ
การพัฒนา ต่อมารัฐบาลทั้งสองประเทศเห็นว่าประสบการณ์ในการดำเนินนโยบายเพื่อการพัฒนา
ของตนสามารถถ่ายทอดและแบ่งปันแก่ประเทศกำลังพัฒนาต่างๆ เพื่อมุ่งไปสู่การบรรลุเป้าหมาย
การพัฒนาแห่งสหัสวรรษ (Millennium Development Goals-MDG) อย่างยั่งยืนและเกิดผลเป็นรูปธรรม
ประกอบกับไทยและชิลียังไม่เคยมีความร่วมมือในลักษณะไตรภาคีมาก่อน ทั้งสองฝ่ายจึงได้
เห็นชอบให้จัดทำบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือทางวิชาการไตรภาคีระหว่างรัฐบาลแห่ง
ราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐชิลี (Memorandum of Understanding for Trilateral
Technical Cooperation in International Development between the Government of the Kingdom of
Thailand and the Government of the Republic of Chile) ดังมีรายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย

๑.๒ บันทึกความเข้าใจดังกล่าวจัดทำขึ้นเพื่อเป็นกรอบการดำเนินงานความร่วมมือ
ไตรภาคีในการส่งเสริมบทบาทความร่วมมือเพื่อการพัฒนาของทั้งสองประเทศที่ให้กับประเทศ
ที่สามได้อย่างเป็นรูปธรรม

/๒. เหตุผล ...

๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี/ความเร่งด่วนของเรื่อง

๒.๑ ร่างบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือทางวิชาการไตรภาคี ระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐชิลี เป็นเรื่องที่อยู่ในข่ายที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรีตามที่กำหนดในพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗) เรื่องที่เกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศหรือที่เกี่ยวข้องกับองค์การระหว่างประเทศ

๒.๒ เนื่องจากประธานาธิบดีชิลี มีกำหนดการจะเยือนไทยในวันที่ ๔ ตุลาคม ๒๕๕๖ ทั้งสองฝ่ายจึงประสงค์จะใช้โอกาสนี้ในการลงนามร่างบันทึกความเข้าใจดังกล่าว ดังนั้นจึงขอให้สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีนำเสนอคณะรัฐมนตรีภายในวันที่ ๑ ตุลาคม ๒๕๕๖

๓.สาระสำคัญของร่างบันทึกความเข้าใจฯ และข้อกฎหมาย

๓.๑ เป็นเอกสารกำหนดแนวทางความร่วมมือแบบหุ้นส่วน ระหว่างสำนักงานความร่วมมือเพื่อการพัฒนาระหว่างประเทศ (สพร.) กับหน่วยงานความร่วมมือระหว่างประเทศของชิลี (The Chilean International Cooperation Agency - AGCI) ในสาขาที่แต่ละฝ่ายให้ความสำคัญและเป็นความสนใจร่วมกัน ซึ่งจะส่งผลต่อการพัฒนา โดยเป็นการถ่ายทอดความรู้ให้ประเทศที่สาม ซึ่งประเทศผู้รับจะเริ่มจากประเทศในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ และลาตินอเมริกา ที่ต้องการพัฒนาประเทศในสาขาที่ไทยและชิลีมีศักยภาพ เช่น เกษตร สาธารณสุข แล้วขยายความร่วมมือไตรภาคีไปสู่ประเทศในภูมิภาคอื่นๆ ต่อไป

๓.๒ ทั้งสองประเทศได้มอบหมายให้หน่วยงานด้านการพัฒนา คือ สพร. ของไทย และ AGCI ของชิลี ทำหน้าที่เป็นหน่วยงานกลางในการประสานโครงการไตรภาคีระหว่างกัน

๓.๓ ขอบเขตของกิจกรรมความร่วมมือไตรภาคี ประกอบด้วย ๑) ศึกษาร่วมกันถึงสาขาที่จะจัดทำเป็นโครงการไตรภาคี ๒) ส่งผู้เชี่ยวชาญจากทั้งสองประเทศไปยังประเทศที่สาม เพื่อร่วมกันออกแบบโครงการ หรือการจัดการฝึกอบรม การติดตาม จนถึงประเมินผลโครงการในขั้นตอนสุดท้าย และ ๓) สนับสนุนการฝึกอบรมในประเทศไทยหรือที่ประเทศชิลี ให้กับผู้รับทุนจากประเทศที่สาม ๔) ความร่วมมือแบบอื่นๆ ตามที่ทั้งสองฝ่ายเห็นชอบร่วมกัน

๓.๔ สำหรับงบประมาณและทรัพยากรในการดำเนินงานโครงการไตรภาคีนั้น ทั้งสองฝ่ายเห็นชอบร่วมกันที่จะรับผิดชอบค่าใช้จ่าย ซึ่งต้องสอดคล้องกับกฎระเบียบทางการเงินของประเทศผู้ให้ และรายละเอียดวิธีการบริหาร/จัดการงบประมาณจะต้องกำหนดร่วมกันเป็นรายโครงการ

๓.๕ ร่างบันทึกความเข้าใจดังกล่าว ไม่เป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๕๐ เนื่องจากคู่สัญญาไม่ประสงค์ที่จะให้บันทึกความเข้าใจ ก่อให้เกิดข้อผูกพันใดๆ ภายใต้กฎหมายระหว่างประเทศ ตามมาตรา ๑๐ (This MoU is not intended to create any legally binding obligations under international law)

๔. ผลกระทบ/ผลประโยชน์

การจัดทำบันทึกความเข้าใจดังกล่าว จะเป็นกลไกในการส่งเสริมความร่วมมือทางวิชาการของไทยกับชิลี ในรูปแบบของการให้ความช่วยเหลือด้านการพัฒนาต่อประเทศที่สามตามข้อ ๓.๑ ซึ่งจะส่งผลต่อความสัมพันธ์อันดีระหว่างประเทศผู้ให้ร่วมกับประเทศผู้รับ อีกทั้งยังส่งเสริมบทบาทเชิงรุกของไทยในเวทีระหว่างประเทศ โดยใช้ความร่วมมือทางวิชาการเป็นเครื่องมือในการดำเนินความสัมพันธ์ทั้งภายในและภายนอกภูมิภาค

๕. ค่าใช้จ่ายและแหล่งที่มา

กรณีที่หากมีค่าใช้จ่ายในการดำเนินกิจกรรมความร่วมมือตามบันทึกความเข้าใจดังกล่าว ในส่วนของรัฐบาลไทยจะใช้จ่ายจากงบประมาณประจำปีหมวดเงินอุดหนุนงานให้ความร่วมมือทางวิชาการและเศรษฐกิจแก่ต่างประเทศ ของสำนักงานความร่วมมือเพื่อการพัฒนา ระหว่างประเทศ กระทรวงการต่างประเทศ

๖. ประเด็นที่เสนอคณะรัฐมนตรี

กระทรวงการต่างประเทศขอเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณา ดังนี้

๖.๑ ให้ความเห็นชอบร่างบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือทางวิชาการ ไตรภาคีระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐชิลี

๖.๒ อนุมัติให้รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ หรือผู้ที่ได้รับมอบหมายลงนามในบันทึกความเข้าใจดังกล่าว

๖.๓ หากมีความจำเป็นต้องแก้ไขปรับปรุงร่างบันทึกความเข้าใจฯ ในส่วนที่ไม่ใช่ เนื้อหาสาระสำคัญของบันทึกความเข้าใจฯ ขอให้สามารถดำเนินการได้ โดยไม่ต้องนำเสนอ คณะรัฐมนตรีพิจารณาอีกครั้ง

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำเสนอคณะรัฐมนตรีต่อไปด้วย จะขอขอบคุณมาก

ขอแสดงความนับถือ



(นายสุรพงษ์ โตวิจักษณ์ชัยกุล)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

สำนักงานความร่วมมือเพื่อการพัฒนาระหว่างประเทศ

ส่วนให้ความร่วมมือกับต่างประเทศ ๒

โทร. ๐ ๒๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๔๒๗๐๗ (สายันท์)

โทรสาร ๐ ๒๑๔๓ ๙๓๓๐